



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/25148
23 de enero de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS/RUSO

**CARTA DE FECHA 21 DE ENERO DE 1993 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR
LOS REPRESENTANTES PERMANENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y LA
FEDERACION DE RUSIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Tenemos el honor de adjuntarle el texto de la Declaración Conjunta del Sr. George Bush, Presidente de los Estados Unidos de América, y el Sr. Boris N. Yeltsin, Presidente de la Federación de Rusia, sobre Nagorno Karabaj emitida el 3 de enero de 1993 (véase el anexo en inglés y en ruso).

Le agradeceríamos que se sirviera hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Edward J. PERKINS
Representante Permanente de los
Estados Unidos de América ante
las Naciones Unidas

(Firmado) Yuli M. VORONTSOV
Representante Permanente de la
Federación de Rusia ante las
Naciones Unidas

ANEXO

[Original: inglés/ruso]

Declaración conjunta del Presidente de los Estados Unidos de América
y el Presidente de la Federación de Rusia sobre Nagorno Karabaj

Moscú - 3 de enero, TASS - Declaración Conjunta del Sr. George Bush, Presidente de los Estados Unidos de América, y el Sr. Boris N. Yeltsin, Presidente de la Federación de Rusia, sobre Nagorno Karabaj.

Los Estados Unidos de América y la Federación de Rusia expresan su profunda preocupación ante la continuación de la tragedia sangrienta en Nagorno Karabaj y, últimamente, en la frontera entre Azerbaiyán y Armenia. Las prolongadas y crueles hostilidades siguen aumentando el número de víctimas, sobre todo en la población civil, causan graves perjuicios a las economías de los dos Estados, desprestigian las tendencias democráticas en desarrollo y desestabilizan la situación en toda la región transcaucásica.

Nos inquietan la continuación y el empeoramiento del conflicto, los brutales bombardeos de localidades pobladas, las corrientes de refugiados, la imposición de bloqueos y las violaciones del derecho humanitario internacional, inclusive la toma de rehenes y el tratamiento inhumano de los prisioneros de guerra. Tales actividades exigen la atención permanente y la condenación por parte de los Estados civilizados, las Naciones Unidas y las estructuras humanitarias internacionales.

Los Estados Unidos y Rusia piden que se ponga fin de inmediato al derramamiento de sangre, que se busque un arreglo político definitivo del conflicto y que se celebre en Minsk la Conferencia sobre Nagorno Karabaj de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE) con miras a resolver todos los problemas pendientes. Ello concuerda con los intereses nacionales supremos de los pueblos de Azerbaiyán y Armenia. Los Estados Unidos y Rusia hacen un llamamiento insistente a los dirigentes de Azerbaiyán y Armenia y a todos los participantes en el conflicto a que confirmen mediante acciones prácticas y declaraciones su deseo de resolver el conflicto por medios pacíficos y a que respeten los acuerdos pacíficos alcanzados.

Por su parte, los Estados Unidos de América y la Federación de Rusia confirman que están dispuestos a unir fuerzas y seguir prestando ayuda en la búsqueda de soluciones aceptables para todos los participantes en el conflicto, ante todo en el marco de la CSCE.
